

Maria Solèr-Derungs

Sas Ti raquintar in tec da Tias relaziuns famigliaras?

Jeu sun naschida ils 8 da schaner 1933 a Surcasti e sun stada la veglia da nossa famiglia. Nus essan stai sis fargliuns, las duas schumellinas ein denton mortas ch'ellas eran aunc pintgas ed in frar ei sedisgrazias cun 11 onns. Mia mumma ei morta cun 46 onns. Jeu vevel lu 20 onns. En quei senn sun jeu stada empau la mumma da mes fargliuns giuvens.

Jeu mezza hai giu dus fegls ed ina feglia. Jeu sun vegnida baul vieua, miu um ei morts cun 35 onns dil cancer. Pli tard sun jeu maridada si Camuns e fatg leu la pura. Mia secunda lètg e stada senza descendenza. Era miu secund mariu ei morts relativamein baul, aschia che jeu sun dapi biars onns puspei vieua. Jeu hai treis biadis. In da quels viva a Costa Rica, mintgaton viseta el sia tatta a Camuns.

A Camuns ha Ti fatg la pura. Eras Ti era carschida si en ina famiglia purila?

Jeu sun carschida si en ina famiglia purila a Surcasti. Miu bab mava igl umviern ad uaul e segidava la stad el menaschi puril da mia tatta. Propi il pur ha el denton fatg pér suenter che mia mumma ei morta.

Nus essan carschi si en ina casa cun treis familias. Nus essan denton vegni bein perina ed essan segidai in cun l'auter. Da lezs onns vegneva la gronda part dallas lavurs fatgas a maun. Jeu seregordel aunc bein co nus aravan, mettevan truffels e garnezi la primavera e racoltavan igl atun, aschia che nus vevan graun e truffels pigl agen diever. A Surcasti deva ei da quei temps bia èrs da dumieci, segal, salin ed aveina ed era in mulin. Il paun-casa fagevan las familias sezzas en fuorns che vegnevan nezegiai da pliras familias. Mia tatta ha era aunc giu cultivau glin e coniv. Las monas vegnevan messas igl emprem els puozs (pelas) per silsuenter vegnir spurladas silla bracha. Ord glin

e coniv fagevan ins pli baul batlinis da letg e batlinis da fein, denton era cordas e sugas.

Tgei regurdientschas has Ti dil temps d'affonza ?

Da miu temps d'affonza veva Surcasti dabia affons. Nus stevan giudem vitg ed havevan bien contact zunzun culs vischins da quei quartier. En scola eran nus varga 25 scholars en 9 classes. Buns e schliats mavan da lezzas uras ensemen ella medema scola. Ils pli fermes stuevan segidar empau culs pli fleivels. Il scolast era fetg stregns, denton buca partischonts. El tractava tuts tuttina. Magari fagevan ils scholars era ina cattavegna ni l'autra. Ina gada vevan nus schizun ughegiu da furar cun ina guila el tgil dil scolast. Quei veva dau il dètg exordi ed il scolast haveva legiu a nus las levitas. Ils culpents havevan lu era survegniu fridas per lur stucca maltschea.

Cu Ti vevas 6 onns ei la Secunda uiara mundiala rutta ora. Tgei regurdientschas has Ti da quels onns?

Jeu seregordel aunc ch'ins raquintava ch'in europlan militar seigi curdaus giu amiez il vitg da Val S. Pieder. La fin dalla uriara haveva in europlan American schau dar giu treis bumbas enta Val. Quei haveva fatg tema ad affons e carschi. Sco affons currevan nus silsuenter mintgamai en casa sche nus udevan ni vesevan in europlan. La sera stuevan nus stgirentar las finiastras cun cartun. Biars umens eran en survetsch militar, aschia che las dunnas stuevan far persulas las lavurs sil funs. Miu bab era vegnius libers dil survetsch militar, sco HD vegneva el denton clamaus tscheu e leu en agid.

Tgei rolla giugava il plevon e la baselgia da quei temps?

Ei era da cuorer tugi e traso en baselgia. Mintga gi vevan nus dad ir a messa ed a rusari ed ina gada il meins a prender penetienza. La dumengia haveva ei num ir la damaun baul a pervergier e silsuenter a messa.

Suntermiezgi era viaspras e la sera rusari. A quellas devoziuns astgan nus mai muncar.

Ina dumengia suenter viaspras eran nus i si Degen per prender part d'ina lottaria cumbinada cun bazar. Nus vevan giu legher e schizun ughegiu da saltar intec suenter la musica dil radio. Nus eran la finala s'entardai bravamein e turnai anavos memia tard per ir a rusari. Quei veva lu dau las dètgas reprimandas da nos geniturs ed in exordi suarau dil plevon. Tonpli che in um da Degen veva giu telefonau a miu aug Balzer, informond ch'ils mats e las mattauns da Surcasti seigien si Degen e mondien per las ustrias entuorn.

El temps liber vevan ils affons da segidar a casa, tgi veva dad ir per aua e per lenna, auters perver las nuorsas, las cauras, ils pors e las gaglinas e lu era da segidar tier las lavurs sil funs. Sco feglia veglia tuccava ei a mi savens era da far lavurs da buobs, seigi quei en nuegl ni sil funs. El menaschi puril da miu tat deva ei 4 vaccas, 4 genetschas, 4 mugias e 4 vadials. Da lezs onns fuva quei in tschéc menaschi.

Tgei has Ti fatg suenter haver bandunau la scola?

Jeu vess bugen empriu da tgirunza. Mia mumma ei denton vegnida malsauna ed jeu hai stuiu star igl emprem onn a casa. Suenter sun jeu ida giu Cuera en piazza tier maior Lombriser per la mudesta pagaglia da 80 francs il meins. Silsuenter sun jeu stada engaschada tier la famiglia dil dentist Caviezel e gudignavel leu 150 francs il meins.

Quei era la dètga signuria. Jeu vevel da far il tenercasa e survir las tschaveras en scussal alv e cun vonns. Jeu mezza astgavel denton buca magliar ensemen culla famiglia ed era buca duvrrar lur tualetta. En mintga stanza deva ei in telefon. Jeu vevel ina pintga combra separada si sut tetg, ordeifer la habitaziun. Quei era schon empau in auter mund ed jeu

schavel schon empau encrescher per Surcasti.

Il habitar el marcau secontrastava da lez temps pia era ualti fetg cul comfort ellas casas purilas a Surcasti?

A Surcasti vevan nus da lezs onns adina problems cun l'aua. Entochen ch'ins ha buca giu realisau il conduct da Seglias igl onn 1963 havevan nus scartezia d'aua. Ei deva buca aua en casa. Nus stuevan ir per aua el begl dil vitg ni schizun tochen oragiu tier la fontauna sil crest sper la baselgia da s. Luregn. Il resti vegneva lavaus ordaviert el begl dil vitg e quei era igl unviern en tutta ferdaglia. Las dunnas han schon stuiu far atras bia da quei temps. Era las cuschinas eran freidas e las preits dallas casas mal isoladas. Cuschinau vegneva sin ina platta da fiug ed ei deva sulet ina pegna scalegl en stiva. Il comfort era pigns e las dunnas vevan tuttavia buca sempel pli baul. Ellas savevan denton da nuot auter ed eran aschia cuntenzas cun lur destin.

Tgei spisas eran las pli frequentas en ina famiglia purila?

Ins targeva a nez cunzun ils products ord igl agen menaschi. Quei era cunzun carn, caschiel, pischada e frina. Ins empruava da far il meglier ord quei ch'ins veva sez. En stizun cumpravan nus silpli empau pulenta, ris, zucher e sal. Pil pli en entirs sacs. Las tschaveras principalas da quei temps eran capuns, maluns, tatsch, bizochels, pèsch maghers e veschlas meila. Damai ch'ils umens luvraavan savens egl uaul, ellas aclas ni fagevan lavur cumina vid vias e vegnevan aschia da miezgi buca a casa era ei savens dad ir cun gentar cun canaster e honta el liug.

Ti has denton era fatg l'ustiera

Cu jeu erel giuvna deva ei a Surcasti schizun treis ustrias. Ils luverdis marschava denton buca las massas. Silpli in cumiss ni l'auter che vegneva a dar in sitg, ni era a gentar. Aschia eran ils ustiers era sfurzai da far dasperas

empau il pur ni ch'igl um mava ordeifer a luvrar. Sonda e dumengia deva ei empau dapli veta ellas ustrias. Giuvens e giuvnas ch'eran egl jester turnavan la fin da jamna stedi a casa e gudevan savens da star da cumpignia ell'ustria. Il sortiment bubrondas era restrenschius. Tiel vin dominavan las marcas Veltliner, Kalterer e Lambrusco. Ils giuvens preferevan plitost la gervosa, las giuvnas auas dultschas e caffè. L'ustria vegneva frequentada da lezs onns cunzun dils umens. Pér els onns sissonta han era las dunnas entschiet a sentupar ell'ustria, magari per dar in jass.

Co steva ei cul tscheiver a Surcasti?

Mats e mattauns fagevan schon empau tscheiver. Ei deva magari in sault ni l'auter. Giuvens e giuvens sentupavan ella uustria e fagevan enqual sault suenter la musica dil radio ni dil giraplattas. La sera da Sontgilcrest vegnevan ils giuvens recepi ella Cumpignia da mats. Cheu eran era las giuvnas presentas. Era il plevon era presents e mirava che la distanza denter las schlatteinas e la morala vegnien respectadas. Suenter mesanotg mavan ils giuvens en gruppas tier las giuvnas a puschegn. Ils affons fagevan magari bagordas cun mascras, tiels carschgi era quei denton buca usitau. Da miu temps da giuventetgna deva ei aunc buca seras famigliaras. Suenter ch'ils vitgs da Suraua han survegniu ina casa da scola nova ad Uors han ils vitgs vischinonts fatg sera famigliara cumineivla ad Uors. Il chor, la musica e l'uniun da giuventetgna han surpriu alternontamein l'organisaziun e procurau per il program divertent.

Deva ei pli bau usits specials a Surcasti?

Da Sontgilcrest e da Perdanonza fagevan ils mats parada. La sera mavan ei a beiber in sitg ella uustria ed envidavan era en las mattauns per star empau da cumpignia. Da temps e temps fagevan nus era teater. Surcasti

haveva era in chor, in temps schizun dus.

A Surcasti deva pli baul bia persunas ledias. Cu ina tala mureva vevan ils mats dad ir per dascha e las mattauns da far in tschupi per metter sil vischi. Quei fuva era ina beinvegnida caschun per saver ir la sera in tec en sortida e star in tec da cumpignia. Las sondas sera vegnevan ils mats dil vitg, denton magari era quels dils vitgs vischins da Uors, Degen e Tersnaus a mattauns. Magari saltavan e cantavan nus era en cumpignia.

Ferton che biars purs durmevan igl unviern si cuolm ed ellas aclas e mavan la sera magari a vitg in tier l'auter, eran las dunnas persulas a casa. Tgei fagevan quellas las liungas seras d'unviern?

Ellas havevan da haver quitaun dils affons, perver ils animals da casa, lavar e cuntschar. Biaras filavan e tessevan, fagevan caltschiel e procuravan sezzas per sempels batteglis. Da quei temps astgavan las mattatschas e las dunnas buca trer en caultschas, era buca dad ir a scursalar ni cun skis. Per schurmegiar dalla ferdaglia duvrava ei aschia grossas rassasa, caltschauls liungs e capetschas cauldas.

Co steva ei insumma culla emancipaziun dallas dunnas da quei temps en in vitg puril? Eran ellas sutfamessas totalmein als umens ni vevan ellas ils medems dretgs?

En quei grau sai jeu buca selamentar. Miu bab veva gronda capientscha per las dunnas ed en famiglia savevan nus risdar empau diltut. Nus dunnas stuevan denton era sorprendere responsbladad, seigi quei en casa ni el menaschi puril. Las decisiuns impurtontas vegnevan pridas communablamein, pigl auter era mintgin responsabels per sia domena, las dunnas per la casa ed ils umens pil nuegl e la cultira.

Da Tiu temps da giuventetgna havevan las dunnas aunc buc il dretg

da votar. Has Ti spitgau vess da survegnir quei dretg?

Spitgau vess buc. Cun nus vein denton survegniu il dretg da votar sun jeu adina ida a votar. Suenter esser maridada e secasada a Camuns sun jeu era stada leu plirs onns ella suprastanza communal. Jeu sun adina sespruada da segidar culla cuminonza.

A Camuns hai jeu lu era surpriu il presidi dalla Uniun da mummas culla quala nus organisavan mintg'onn in' entira retscha da cuors. Quels vegnevan lu era susteni finanzielmein dil cantun. Quei ei stau bia bialas seras da sentupada e cumpignia denter las dunnas dil vitg. Ei deva secapescha era da quellas che stevan dalla largia e fagevan buca part da quellas sentupadas. Era quei era d'acceptar.

Tgei ei semidau positiv el decuors dils onns en nos vitgets ?

Positiv ei ch'ins ha fundau els onns siatonta a Suraua in chor ed ina musica. Quellas duas uniuns han organisau seras famigliaras e las fiastas digl emprem d'uost ed aschia promoviu ils contacts denter la populaziun dils singuls vitgs. Dalla Fiasta naziunala digl emprem d'uost che ha liug mintgamai liug a Camuns, vegnevan singuls musicants magari tier mei a solver e sunavan leu vinavon. Las uniuns han schon dau kitt als vitgs e promoviu la cooperaziun ed il beinesser a Suraua. Giuven e vegl predevan part dils arranschaemtns cumineivels ed haveva nplascher da quei che vegneva purschiu. Cu ins ei denton veglia sco jeu e buca aschi mobila pli, tscherchan ins meins la cumpignia ed ei leds sch'ins vegn da sesvolver en las atgnas quater preits.

Cun Tes 93 onns vivas Ti aunc adina vescla e stas persula a casa. Ina midada en casa da vegls ei buca previda?

El mument buc. En casa da vegls mon jeu pér sch'ei va buca auter. Jeu hai uss bein empau difficultads culla vesida, aschia che jeu hai difficultads

da leger e sriver. Jeu sun disada dad esser persula ed a mi semeglia e buca liung. Miu fegl e miu frar segidan stupent cun mei, aschia che jeu stun il pli bugen a casa.

Tgei ei semidau a moda negativa ils davos onns?

Il mund ei semidau e semida vinavon. En mia vegliadetgna san ins esser leds e contents ch'ins sa viver senza quitaus finansials. Pli baul segidavan ins pli fetg in cun l'auter en nos vitgs. Oz mintgin che mira mo per sesez e vul buca esser dependents dils auters. Materialissem ed egoissem han era priu surmaun en nos vitgs.

Ti has buca adina giu sempel en Tia veta. Tgei fagesses Ti oz auter?

Jeu fagess probabel aunc ina ga il medem. Pli baul Jeu hai fatg bugen la pura e vevel ina stretga relaziun culs animals e culla natira. Quei ha plaschiu a mi.

Intervesta: Martin Cabalzar